

*Version anglaise*

Bien cher(e)s collègues,

Notre conférence est à environ cinq mois de nous. J'espère que tout le monde est en plein dans les préparatifs du voyage à Trinidad et Tobago. Je voudrais simplement attirer votre attention sur un certain nombre de points.

**1. L'immigration** Je vous prie de bien vouloir vérifier autant que vous le pouvez les sources diplomatiques dans votre pays afin de vous assurer si oui ou non vous avez besoin d'un visa pour vous rendre à Trinidad et Tobago. S'il vous faut un visa avant de faire le déplacement, alors il vous faudra obtenir une lettre d'invitation de la part des organisateurs de la conférence pour faciliter votre obtention du visa au consulat de Trinidad et Tobago dans votre pays. A cet effet, je vous prie de vous adresser au Professeur Funso Aiyejina, le chef du comité local d'organisation à l'University of the West Indies à St. Augustine, Trinidad et Tobago. Donnez-lui le titre de votre communication pour la conférence, tout en oubliant pas de m'envoyer une copie de votre message. Ainsi, vous recevrez une lettre signée du Doyen de la Faculté des Sciences Humaines et de l'Education de cette université vous invitant à la conférence. L'adresse électronique de Professeur Aiyejina est comme suit : [faiyejina@fhe.uwi.tt](mailto:faiyejina@fhe.uwi.tt). Votre message me doit être parallèlement envoyé afin que je le garde sur une liste autonome en prévision de demandes d'explication éventuelles du Comité Local d'Organisation qui pourraient survenir d'un moment à l'autre du processus d'organisation de notre conférence. Je recevrai également une copie de la lettre qui vous sera adressée par le Doyen.

**2. L'hébergement** Comme je l'ai maintes fois indiqué dans les notes d'information précédentes, les conférenciers ont la responsabilité de faire les arrangements nécessaires pour leur hébergement, et surtout ceux d'entre nous qui ont à cœur de faire du tourisme en marge de la conférence. Quel qu'en soit le cas, tous les arrangements se doivent d'être faits maintenant parce que le mois de juillet est un mois où les touristes visitent Trinidad et Tobago et par conséquent les prix hôteliers sont fixés au plus haut. Encore une fois, comme je l'ai écrit dans une note d'information précédente, les prix de chambres des hôtels que nous avons listés (la majorité de ces hôtels sont situés à Port-of-Spain, donc à une vingtaine de minutes de St. Augustine) peuvent avoir grimpé en ce moment. C'est pourquoi il est conseillé de se précipiter pour les démarches afférentes à l'hébergement. A l'heure où je vous écris, cependant, le Comité Local d'Organisation de la conférence a pu négocier des prix plus ou moins bons pour nous. Je vous attache les détails de cette négociation (à savoir, les noms des hôtels et les prix des chambres). Nous avons souhaité qu'aussi bien les étudiants de troisième cycle qui participent à la conférence que nos jeunes collègues dont les institutions d'origine n'ont pu prendre en charge les frais de participation à la conférence, puissent bénéficier de la majorité des espaces que nous avons pu négocier pour l'hébergement. Toutefois, ceux qui n'ont pas encore fait leur réservation et qui désirent séjourner dans les locaux que le Comité Local d'Organisation a pu obtenir pour les participants, peuvent toujours, et ce librement, prendre contact avec les responsables de ces hôtels.

**3. Le voyage** Nous sommes en train d'établir une liste des arrivées et des départs. Une fois que vous faites votre réservation, n'oubliez pas d'en donner les détails (la compagnie d'avion, le numéro du vol, le jour et l'heure de votre arrivée à l'aéroport de Port-of-Spain, la capitale de Trinidad et Tobago) au secrétaire administratif de ISOLA, Dr. Stephen Belcher à l'adresse suivante : [spb3@psu.edu](mailto:spb3@psu.edu). Notre université d'accueil prendra soin du transport des participants à la conférence. Les ou les véhicules qui se chargeront du transport seront de service dès le 17 juillet (bien sûr pour ceux qui se rendront au lieu de conférence avant la date du début des travaux pour des raisons touristiques) emmèneront les participants dans leurs hôtels de séjour. Ces mêmes véhicules se chargeront du transport des participants entre leur

hôtel et les lieux de conférence. Le service de transport prendra fin vers le 24 juillet quand tous les participants devront partir des lieux. Ceux qui entendent rester par delà le 24 juillet se devront de faire leurs propres arrangements en ce qui concerne leur transport pour se rendre à l'aéroport le jour de leur départ. Quelques jours avant la fin de la conférence, Stephen Belcher enverra une liste de noms et les détails qu'il a compilés au chef du Comité Local d'Organisation, Professeur Aiyejina. Plus tard, nous publierons des numéros de téléphone que l'on pourra utiliser en cas d'urgence de quelque sorte que ce soit à l'arrivée sur les lieux de la conférence et pendant la conférence également. Il est conseillé aux participants à la conférence de ne pas trop s'éloigner des lieux où se tient la conférence, autant qu'ils ou elles le peuvent, pour garantir la sécurité des uns et des autres. Il est également conseillé aux participants d'acheter leur ticket à l'avance pour éviter de les acheter plus cher à l'approche de la date de leur voyage à la conférence.

**4. Tobago** Au cas où vous voulez effectuer le voyage d'un jour à Tobago, n'oubliez surtout pas de faire libeller votre ticket aller-retour pour « Tobago et Trinidad », c'est-à-dire sur le pays entier, au lieu de mentionner seulement une des deux îles. Selon les informations à notre disposition, la réservation de ticket est moins chère ainsi. Aussi, faites vos réservations sur « Tobago Express » pour le 22 juillet, avec le départ de Port-of-Spain (Trinidad) pour Scarborough (Tobago) à 6 :00 du matin, et le retour le même jour à 21 heures. Si vous vous joignez à nous pour ce périple, je vous invite à me faire savoir si vous avez procédé à la réservation de la manière que je viens d'indiquer ou non. Nos hôtes à Tobago voudraient bien savoir avec exactitude le nombre de personnes qui effectueront le voyage avec de prendre les dispositions d'hospitalité qui s'imposent.

**5. Les performances** Si vous décidez de lire vos poèmes ou de conter des histoires dans la nuit où les performances ont lieu, informez-moi de votre nom afin que je sache le nombre des personnes qui désirent prendre part à l'événement. Nous avons besoin de faire les arrangements nécessaires puisqu'il y a d'autres événements qui sont à l'affiche : des chants par un chœur d'Orisha, la musique Calypso, etc...

**6. Les équipements multimedia** Tous ceux et toutes celles qui ont besoin d'équipements électroniques ou audiovisuels sont prié(e)s de m'en informer le plutôt possible afin que nous fassions les arrangements qui s'imposent.

**7. L'inscription pour la conférence** Ceux ou celles qui ont payé les frais de préinscription auront leur classeur du programme ainsi que leur badge qu'ils ou elles récupéreront à la table de la conférence une fois à St Augustine. Les personnes qui ne se sont pas encore préinscrites, ont jusqu'au 30 avril pour le faire. Les frais sont fixes à 60 dollars américains pour tout le monde à l'exception des personnes en provenance des pays dits du Tiers Monde. Après le 30, les frais d'inscription s'élèveront à 70 dollars, frais dont les retardataires ne pourront s'acquitter qu'à la table d'inscription à St Augustine. À l'attention des personnes qui désirent se préinscrire avant le 30 avril, je joins à ce message-ci une copie du formulaire de transaction avec la carte de crédit au cas où elles choisiraient de procéder à leur paiement de cette manière.

**8. Le Bulletin d'Information de ISOLA** J'attache également à ce message-ci les détails des articles et livres qui ont été publiés par les membres de l'ISOLA pendant l'année 2005.

**9. Assemblée générale** L'assemblée générale de l'ISOLA sera prévue pour la soirée du 21 juillet. Si vous avez des articles à mettre à l'ordre du jour, faites-le moi savoir dès à présent de sorte à ce que nous sachions ce sur quoi notre attention sera focalisée.

**10. Faits divers** Toute autre question qui surgira, sera prise en compte dans le prochain bulletin

d'information.

Tous mes respects,

Isidore Okpewho  
Président de l'ISOLA

Information facultative sous les arrangements pour l'hébergement à Trinidad et Tobago par le Comité Local d'Organisation à la UWI-St. Augustine

### **A) La Christian Hotel (Hosanna Hotel)**

Les chambres sont disponibles pour au moins dix participants. Les propriétaires interdisent l'alcool et la fumée dans leurs locaux. Ils y ont de la musique chrétienne. Il y a deux types d'hébergement :

- 1) Les chambres doubles ou individuelles, climatisées, avec câble-télé, et bain : pour location individuelle, la chambre vous revient à 330 dollars de Trinidad et Tobago, soit 55 dollars américains.
- 2) Les suites avec les lits Queen Size, climatisées, câble-télé, bain : pour location individuelle, vous aurez à payer 390 dollars TT la nuit, soit 65 dollars américains. La différence entre les types 1 et 2 est en réalité la grandeur de la chambre. Les couples mariés peuvent y séjourner, mais alors, les propriétaires leur demanderont de fournir des preuves de leur union matrimoniale (le passeport avec des noms de famille identiques, entre autres). Il faut comprendre que c'est un établissement à caractère religieux. Les personnes qui désirent y séjourner peuvent prendre contact directement avec la direction de l'établissement aux numéros suivants : 868-662-5449/4593/3960. Il faut le faire maintenant, puisqu'il sera difficile d'avoir des chambres au fur et mesure que la date de la conférence approche. L'hôtel Hosanna se trouve dans le même carré que le campus.

**Le nombre de participants qui logeront à Hosanna est de 10.**

### **B) Morton House**

Cet hôtel est géré par une église de confession presbytérienne, et peut abriter 21 personnes. Toutes les 6 chambres-doubles sur la liste ci-dessous ont leur propre salle de bain. Les autres chambres (surtout celles qui sont ventilées) ont une salle de bain commune, divisée entre hommes et femmes

Les chambres-doubles climatisées sont au nombre de 6, et ne prennent que 12 occupants (US\$20).

Les chambres suivantes sont plutôt dotées de ventilateurs (US\$18)

2 grandes chambres avec lits chacune : 4 participants

1 grande chambre avec deux lits : 2 participants

1 grande chambre avec trois lits : 3 participants

**Nombre total des participants qui peuvent loger à Morton House: 21**

### **C) Emerald Plaza**

C'est un complexe d'appartements qui a été construit comme des résidences permanentes, mais finalement a été transformé en suites, avec deux chambres chacune. Il y a deux types de suites. Dans le premier type de suite, il y a une chambre principale avec une salle incluse, une petite chambre avec une salle de bain proche mais à l'extérieur. Toutes les deux chambres ont un salon commun. Appelons cette suite, Suite A. Dans l'autre type, il y a deux chambres séparées avec une salle de bain commune, plus un salon et une cuisine à usage commun aussi. C'est la Suite B. Malgré la différence entre ces deux suites, chaque suite est à 100 dollars américains, ce qui est un prix plutôt alléchant que l'on nous offert pour les participants à la conférence à travers nos négociations.

A Emerald Plaza, il y a 2 Suites A, et 5 Suites B, qui sont les suivantes :

- 1 Suite A: déjà prise
- 1 Suite A: pas encore occupée. Prête pour deux occupants
- 2 Suites B: déjà prises
- 3 Suites B: pas encore occupées. Prêtes pour six occupants

**Au total, Emerald Plaza peut abriter 11 participants**

**Information précieuse**

Les personnes qui comptent loger à Emerald Plaza doivent aller à [www.jamadltd.com](http://www.jamadltd.com) pour confirmer leur réservation. Dites à la direction ou la réception que la chambre a été réservée sous le nom de Funso Aiyejina pour le compte de ISOLA. Si vous avez un problème, contactez le numéro suivant : 868-662-9500 pour parler avec Mlle Caryn Bynoe qui se charge des réservations.